# Finding Pesach in the Torah: Exploring How Different Stories Reference the Exodus Sarah Gordon

# I. Story #1: Avram and Sarai in Pharaoh's House

#### 1. Breishit 12:10-20

10) There was a famine in the land, and Abram went down to Egypt to sojourn there, for the famine was severe in the land. (11) As he was about to enter Egypt, he said to his wife Sarai, "I know what a beautiful woman you are. (12) If the Egyptians see you, and think, 'She is his wife,' they will kill me and let you live. (13) Please say that you are my sister, that it may go well with me because of you, and that I may remain alive thanks to you." (14) When Abram entered Egypt, the Egyptians saw how very beautiful the woman was. (15) Pharaoh's courtiers saw her and praised her to Pharaoh, and the woman was taken into Pharaoh's palace. (16) And because of her, it went well with Abram; he acquired sheep, oxen, asses, male and female slaves, she-asses, and camels. (17) But 'n afflicted Pharaoh and his household with mighty plagues on account of Sarai, the wife of Abram. (18) Pharaoh sent for Abram and said, "What is this you have done to me! Why did you not tell me that she was your wife? (19) Why did you say, 'She is my sister,' so that I took her as my wife? Now, here is your wife; take her and begone!" (20) And Pharaoh put agents in charge of him, and they sent him off with his wife and all that he possessed.

#### <u>1. בראשית יב: י-כ</u>

(י) ויַהִי רעב בּאַרץ ויֹרָד אברם מצַריַמה לגוּר שֹׁם (י ַכִּי־כַבָד הַרַעַב בַּאַרֵץ: (יא) וַיִּהִּי כַּאַשֶׁר הַקְּרִיב לַבְוֹא ַמְצָרֵיִמָה וַיּּאמֶר אֶל־שַׂרֵי אָשְׁתֹּוֹ הָנֵּה־נַא יַדְּעַתַּי כַּי ֹאָשָּׁה יְפַת־מַרְאֶה אָתִּ: (יב) <u>והיֹה כִּי־יראַוּ אֹתרְ</u> <u>המצרים ואמרו אשתו זאת והרגו אתי ואתר יחיו:</u> יג) אמרי־נא אחתי את למען ייטב־לי בעבורך (יג) וחיתה נפשי בּגללַרְ: (יד) וַיִּהְי כְּבָוֹא אַבָרָם מְצְרֵיִמָה וַיִּרְאָוּ הַמַּצְרִים אֶת־הָאִשֶּׁה כָּי־יַפָּה הָוא מָאִד: (טו) ויראו אתה שרי פרעה ויהללו אתה אל־פרעה וַתַּקַּח הַאשָּה בִּית פַּרְעָה: (טז) וּלאברם היטיב בעבורה ויהי־לו צאן־ובקר וחמרים ועבדים ושפחת ואתנת וגמלים: (יז) וינגע ה׳ ו את־פּרעה נגעים (יח) <u>גדלים ואת־בּיתוֹ על־דבר שרי אשת אברם:</u> ויקרא פרעה לאברם ויאמר מה־זאת עשית לי ַלַמַה לֹא־הַגַּדְתַּ לִּי כַּי אִשְׁתָּךְ הָוֹא: (יט) לַמֵּה אַמַּרְתַּ ָאֲחְתִי הָּוֹא וָאֶקֶּח אֹתֶהּ לַי לְאָשָׁה וְעַתָּה הָנֵּה אִשְׁתִּךְ ַקַח וַלַר: (כ) <u>ויצו עליו פּרעה אַנשים וישלחו אתו</u> וַאַת־אַשַּׁתִּוֹ וַאֲת־כּל־אַשַּׁר־לוֹ:

#### 2. Parallels to Egypt and the Exodus

a. Avraham descends to Egypt because of famine

Yosef's brothers descend to Egypt because of famine:

(א) ו<u>הרעב כָּבֶד בַּאַרְץ</u>: (ב) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ לֶאֱכָּל אֶת־הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הבִיאוּ ממצֵרִים וּיֹאמֵר אֵליהָם אֲביהֶם שָׁבוּ שַׁבַרוּ־לַנוּ מִעט־אִכֶּל:

	·
	Breishit 43 (1) But the famine in the land was severe. (2) And when they had eaten up the rations which they had brought from Egypt, their father said to them, "Go again and procure some food for us."
b. Women will be kept alive and men killed	Boys will be killed but girls kept alive
	<u>שמות אַ</u> (כב) וַיִצְו פַּךְעֹה לְכל־עַמָּוֹ לֵאמֶר <u>כּל־הבַּן היַּלּוֹד היָאַרְה תּשְׁליִכְּהוּ</u> וָכל־הבָּת תִּחיִּוּן:
	(22) Then Pharaoh charged all his people, saying, "Every boy that is born you shall throw into the Nile, but let every girl live."
c. Plagues and use of word שלח	Plagues and use of word שלח
	שמות יא (א) וַיּאמֶר ה׳ אֶל־מּשָּׁה עְוֹד נָגעַ אֶחָד אָבִיא עַל־פַּרְעֹה וְעַל־מִצְרַיִם אָחֲרי־כֿן יִשׁלָח אָתִכֶם מֹזֵה כָּשׁׁלְחוֹ כִּלְּה גָּרֶשׁ יְגַרָשׁ אָתְכֶם מִזֶּה:
	Shemot 11 (1) And 'a said to Moses, "I will bring but one more plague upon Pharaoh and upon Egypt; after that he shall let you go from here; indeed, when he lets you go, he will drive you out of here one and all.
d. Avraham called before Pharaoh	Moshe called before Pharaoh
	<u>שמות ח</u> (ד) ויּקֵרָא פּרִעֹה לִמֹשֵׁה וִּלְאהָרֹן וַיֹּאמֶר הַעְתִּירוּ אֶל־ה׳ וְיָסֵר ׁ הַצְפַרְדְּעִים מִמֶּנִי וּמֵעַמֵּי וַאֲשַׁלְּחָה אֶת־הָעָׁם וְיִזְבְּחָוּ לַה׳:
	Shemot 8 (4) Then Pharaoh summoned Moses and Aaron and said, "Plead with ה to remove the frogs from me and my people, and I will let the people go to sacrifice to ה."
e. Leave with riches after subterfuge	Leaves with riches after subterfuge
	<u>שמות יב</u> (לה) וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשָׂוּ כָּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרִַּיִם <del>כָּלִי־כַסְף וּכַלִי</del> זָהָב וּשִׂמִלְת:
	Shemot 12: (35) The Israelites had done Moses' bidding and borrowed from the Egyptians objects of silver and gold, and clothing.

# What's the lesson/takeaway?

# 3. Ramban, Breishit 12:10

(1) AND THERE WAS A FAMINE IN THE LAND. Now Abraham went down to Egypt on account of the famine to dwell there in order to keep himself alive in the days of the drought, but the Egyptians oppressed him for no reason [and attempted] to take his wife. The Holy One, blessed be He, avenged their cause with great plagues, and brought him forth from there with cattle, with silver, and with gold, and Pharaoh even commanded his men to escort them from the land. He thereby alluded to Abraham that his children would go down to Egypt on account of the famine to dwell there in the land, and the Egyptians would do them evil and take the women from them, just as Pharaoh said, And every daughter ye shall save alive, Exodus 1:22 but the Holy One, blessed be He, would avenge their cause with great plagues until He would bring them forth with silver and gold, sheep and oxen, very rich in cattle, with the Egyptians pressuring to send them out of the land. Nothing was lacking in all the events that happened to the patriarch that would not occur to the children.

The Rabbis have explained this subject in Bereshith Rabbah: 40:8. "Rabbi Pinchas said in the name of Rabbi Oshaya that the Holy One, blessed be He, said to Abraham, 'Go forth and tread out a path for your children!' Thus you find that whatever is written concerning Abraham is also written concerning his children. In connection with Abraham it is written, And there was a famine in the land; in connection with Israel, it is written "For these two years hath the famine been in the land." Genesis 45:6.

Know that Abraham our father unintentionally committed a great sin by bringing his righteous wife to a stumbling-block of sin on account of his fear for his life. He should have trusted that G-d would save him and his wife and all his belongings for G-d surely has the power to help and to save. His leaving the

#### <u>3</u>. רמב"ן שמות יב:י

וָיָ**הִי רַעַב בַּאַרֵץ** הָנֵּה אַבְרַהַם יַרַד לְמִצְרַיִם מִפְּנֵי ָהַרַעַב לַגוּר שָׁם לְהַחֵיוֹת נַפְשׁוֹ בִּימֵי הַבַּצֹּרֵת, וָהַמְּצְרִים עָשָׁקוּ אוֹתוֹ חִנַּם לַקַּחַת אֵת אִשׁתּוֹ, והקב"ה נַקָם נַקְמַתַם בִּנָגַעִים גָּדוֹלִים וְהוֹצִיאוֹ מִשֶּׁם בּמקנה בּכָּסֶף וּבזַהַב, וָגם צוַה עַלַיו פּרְעה אַנַשׁים לְשַׁלְּחַם. וַרמז אליו כּי בּניו ירדוּ מצרים מפּני הרעב לגור שם בארץ, והמצרים ירעו להם ויקחו מהם הַנּשִׁים, כַּאֲשֶׁר אמַר (שמות א כב) "וְכַל הַבַּת תְחַיוּן", וַהקב"ה ינקם נקמתם בנגעים גדולים עד שׁיוֹציאם בָּכָסֶף וִזַהַב וִצֹאן וּבַקַר מקנה כַּבד מִאֹד, <u>והחזיקו בהם לשלחם מן הארץ, לא נפל דבר מכל</u> מארע האב שלא יהיה בבנים. והענין הזה פרשוהו בּבראשׁית רבּה (בראשית רבה מ':ו'), רבּי פּנחס בשם רבּי אוֹשעיא אמר, אמר הקב"ה לאברהם צא וּכָבשׁ אַת הדַּרֵךְ לפָני בַּנִיךְ, וְאתַּה מוֹצא כַּל מַה <u>שׁכּתוּב בּאברהם כּתוּב בּבניו,</u> בָּאַבְרַהַם כַּתוּב "וַיְהִי ָרַעַב בַּאַרֵץ", בִּיִשְּׂרָאֵל כְּתִיב (בראשית מ"ה:ו') "כִּי ַזֶה שָׁנַתַיִם הַרַעַב בָּקַרֵב הַארֵץ". <u>ודע כּי אברהם</u> אבינו חטא חטא גדול בשגגה שהביא אשתו הצדקת בּמכשול עוֹן מפּני פּחִדוֹ פַּן יהרגוּהוּ, וַהַיַה לוֹ לבַטח בּשִׁם שִׁיצִיל אתוֹ ואָת אשׁתוֹ ואָת כּל אַשֶּׁר לוֹ, כִּי יֵשׁ בָּאלקִים כֹּחַ לַעֲזֹר וּלְהַצִּיל. גַּם יִצִיאַתוֹ מְן ָהַארֵץ שַׁנִּצְטַוּה עַלֵּיהַ בַּתִּחַלֵּה מִפְּנֵי הַרַעַב עַוֹן אֲשֶׁר חַטָא, כִּי הָאֱלֹקִים בָּרָעַב יִפְדֵנוּ מִמְּוֵת. ועל המעשֹה הזה נגזר על זרעו הגלות בארץ מצרים ביד פרעה, במקום המשפט שמה הרשע והחטא:

Land, concerning which he had been commanded from the beginning, on account of the famine, was also a sin he committed, for in famine G-d would redeem him from death. It was because of this deed that the exile in the land of Egypt at the hand of Pharaoh was decreed for his children.

4. Pesach Haggadah

In every generation <u>one is obligated to see</u> <u>himself as if he had come out of Egypt.</u>

4. הגד<u>ה של פסח</u>

בְּכֶל־דּוֹר וָדוֹר חִיָּב אָדְם לְרְאוֹת אָת־עצְמוֹ כָּאֵלּוּ הוּא יַצֵא מִמִּצְרִים

#### II. Story #2: Ya'akov in Lavan's House

# 5. Breishit 31

- (1) Now he heard the things that Laban's sons were saying: "Jacob has taken all that was our father's, and from that which was our father's he has built up all this wealth." (2) Jacob also saw that Laban's manner toward him was not as it had been in the past. (3) Then ה' said to Jacob, "Return to your ancestors' land-where you were born-and I will be with you." (4) Jacob had Rachel and Leah called to the field, where his flock was, (5) and said to them, "I see that your father's manner toward me is not as it has been in the past. But the God of my father's [house] has been with me. (6) As you know, I have served your father with all my might; (7) but your father has cheated me, changing my wages time and again. God, however, would not let him do me harm.
- (9) God has taken away your father's livestock and given it to me...
- (17) Thereupon Jacob put his children and wives on camels; (18) and he drove off all his livestock and all the wealth that he had amassed, the livestock in his possession that he had acquired in Paddan-aram, to go to his father Isaac in the land of Canaan.
- (20) Jacob kept Laban the Aramean in the

# 5. בראשית לא

- (א) וַיִּשְׁמַׁע אֶת־דִּבְרֵי בְנִי־לָבָן לֵאמֹר לָקַח יַעֲקֹב אֵת פל־אֲשֶׁר לְאָבִינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ עָשֶׁׁה אֵת פּל־הַפָּבָד הַזֶּה: (ב) וַיִּרְא יַעֲקֹב אֶת־פְּנֵי לָבֵן וְהִנֵּה אֵינֶנִּוּ עִמָּוֹ פָּתְמִוֹל שִׁלְשִׁוֹם: (ג) וַיִּאמֶר ה׳ אֱל־יַעֲלְב שְׁוּב יַעֲלְב וַיִּקְרָא לְרָחֵל וּלְלֵאֶה הַשָּׁדֶה אֶל־צֹאנְוֹ: (ה) יַעְלְב וַיִּקְרָא לְרָחֵל וּלְלֵאֶה הַשָּׁדֶה אֶל־צֹאנְוֹ: (ה) וַיִּאמֶר לָהֶוֹ רֹאֶה אָנֹכִי אֶת־פְּנֵי אֲבִילֶן כִּי־אֵינֶנּוּ אֵלָי יְדַעְתָּן כֵּי בְּכל־כּחִי עָבַדְתִּי אֶת־אֲבִילֶן: (ז) וְאֲבִיכֶן הַתֶּל בִּי וְהָחֲלָף אֶת־מַשְׂכֵּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים וְלָא־נְתָנוֹ אֱלֹקִים לְהָרָע עִמָּדִי:
  - (ט) וַיַּצֶל אֱלֹקָים אֶת־מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן־לִי:
  - (טז) כִּי כל־הָעֹשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹקִים ׁ מֵאָבִּׁינוּ לָנוּ הָוּא וּלְבָנֵינוּ וְעַתָּה כּל ֹ אֲשֶׁר אָמֵר אֱלֹקִים אֵלֶיךְ עֲשֵׂה: (יז) וַיָּקם יַעֲקָב וַיִּשָּׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו עַל־הַגְּמַלִּים: (יח) וַיִּנְהַג אֶת־כּל־מִקְנָהוּ וְאֶת־כּל־רְכֻשׁוֹ אֲשֶׁר רָלָשׁ מִקְנֵהֹ קְנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּפַדֵּן אָרֶם לָבָוֹא אֶל־יִצְחָק אָבָיו אַרְצָה כְּנָעַן:
- (כ) וַיִּגְנְב יַעֲלֶב אֶת־לֵב לֶבֶן הָאֲרַמֵּי עַל־בְּלִ' הַגִּיד לוֹ (כֵּ) וַיִּגְנָב יַעֲלֶב אֶת־לֵב לֶבֶן הָאֲרַמֵּי עַל־בְּלִ' הַגִּיד לוֹ יַיֶּקם כִּי בֹרֶחַ הְוּא: (כֹא) וַיִּבְרָח הוּא וְכֹל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיֵּקם וַיַּעֲבְר אֶת־הַנָּהֶר וַיִּשֶּׁם אֶת־פָּנֵיו הַר הַגִּלְעֲד: (כֹב) וַיַּגָּד לְלָבָן בַּיָּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַרֶח יַעַקְב:
- (כו) וַיִּאמֶר לָבָן לְיַעְלֶּב מֶה עָשִּׁיתָ וַתִּגְּנָב אֶת־לְבָבֵי

dark, not telling him that he was fleeing, (21) and fled with all that he had. Soon he was across the Euphrates and heading toward the hill country of Gilead. (22) On the third day, Laban was told that Jacob had fled.

- (26) And Laban said to Jacob, "What did you mean by keeping me in the dark and carrying off my daughters like captives of the sword? (27) Why did you flee in secrecy and mislead me and not tell me? I would have sent you off with festive music, with timbrel and lyre.
- (36) Now Jacob became incensed and took up his grievance with Laban. Jacob spoke up and said to Laban, "What is my crime, what is my guilt that you should pursue me? (37) You rummaged through all my things; what have you found of all your household objects? Set it here, before my kin and yours, and let them decide between us two. (38) "These twenty years I have spent in your service, your ewes and she-goats never miscarried, nor did I feast on rams from your flock. (39) That which was torn by beasts I never brought to vou: I myself made good the loss: vou exacted it of me, whether snatched by day or snatched by night. (40) Often, scorching heat ravaged me by day and frost by night; and sleep fled from my eyes. (41) Of the twenty vears that I spent in your household. I served you fourteen years for your two daughters, and six years for your flocks; and you changed my wages time and again.(42) Had not the God of my father's [house]—the God of Abraham and the Fear of Isaac-been with me, you would have sent me away empty-handed. But it was my plight and the toil of my hands that God took notice of-and gave judgment on last night."

וַתְּנַהֵגֹ אֶת־בְּנֹתַּׁי כִּשְׁבֵּיוֹת חֶרֶב: (כז) לֻמָּה נַחְבֵּאתָ לִבְרֵּחַ וַתִּגְלָב אֹתֵי וְלֹא־הָגַּדְתָּ לִּי וְאֲשַׁלֵּחֲךֶ בְּשִׂמְחָה וּבַשֹׁרִים בַּתִּף וּבַכנּוֹר:

(לו) וַיָּחַר לְיַעֲקָב וַיָּרֶב בְּלָבֶן וַיָּעַן יַעְקֹב וַיַּאמֶר לְלָבָּן מָּה חַטָּאתִׁי כִּי דָלָקְתָּ אַחֲרָי: (לז)
מִה־פִּשְׁעִי מַה חַטָּאתִׁי כִּי דָלָקְתָּ אַחֲרָי: (לז)
פִי־מִשְׁשְׁתָּ אֶת־כּל־כִּלֵּי מַה־מָּצָאתָ מִכְּל כְּלֵי־בֵיתֶּךְ
עִשְׁרִים שָׁנֵה אָנֹכִי עִפָּךְ רְחֵלֶיךְ וְעָזֶיךְ לְא שִׁכֵּלוּ וְאֵילֵי צִשְׁרִי: (לח) זֶה צֹאנְךָ לָא אָכָלְתִּי: (לט) טְרֵפָה לֹא־הֵבְאתִי אֵלֶיךְ אֲמַלִּי אָבָלְנִי חֻׁרֶב וְשָׁבָּח בַּלְּיִלָּה אָנְכָלְנִי חֻׁרֶב וְשֶׁרֵח בַּלֵּיְלָה וְאֵילֵי אָבָרְהִי: (מא) זֶה־דְּי עָשְׂרִים שָׁנָה בְּבִיתֶּדְּ שְׁנָה בְּעִדְיִים שְׁנָה בְּיִם אָבָלְנִי חֻרֶב וְשְׁרָת מִנְים: עְבַּרְתִּי שְׁנָה בְּיִּהְ שְׁנָה בְּיִּהְרָ וְשֵּׁבְּרְ שְׁנָה בְּלִילְה שְׁנָה בְּלִייְ אַבְרְתִים שְׁנָה בְּנִתְי וְשָׁכִּה שְׁנָה בְּיִתְּרָ וְשָׁבַּרְ וְתַּחְלֶּךְ אֶת־מִּלְיִי אַבְרְתָּם שְׁנָה בְּנִתְי וְשָׁכָּה עִבְּרְתִים שְׁנָה בְּנִתְים בְּלִיתְי מִנְים: בְּיִּהְ אֶבְיִי אָתְרָ אָם בְּבִּיתָּרְ וְשֵׁשִׁ בְּרִתְי וְשָׁבָּרִ זְּעָשְׁרָת מִנְים: בְּנִתְּחָלְרָף אֶת־מִּבְּיְ אָבְרְתָם וּעֲשָׁרֶת מִנְים: (מבּו עָבָּר עַשְּׂבְר אָלְהָף אֶת־מִלְּיָב אָבְרְתָּם וְשָּׁלָחְתָּנִי אָת־בְּעְהָתְּ אָבְרְתָּי וְאָשֶׁרָת מִנְים בְּבּער עָשָּׁבְ שְׁבָּי אָבִי אֶבְּי אָבְי אָבְי אָבְי אָבְי אָבְי עָתָּה וְנִיּם וַיִּוֹכִם שְּלָּה שְׁנָה אָת־בְעְנִי אָתְר עְנִיִי וְשְׁבָּר בְּנִים עַנָּה שִנְהֹי בְיִלְם שְּלָּחִים וַיִּוֹכַח אָמָשׁי:

#### <u>6. Parallels between בראשית כט - לא and Egypt and the Exodus</u>

a. Ya'akov refers to time working for Lavan as servitude

:ב<u>ראשית לא:ו</u> - וְאַתֵּנָה יְדַעְתֶּנְ כֵּי בְּכל־כֹּחִׁי <u>עְבַדְתּי</u> אֶת־אֲבִיכֶן <u>Breishit 31:6</u> - As you know, <u>I have served</u> your father with all my might;

	<u>בראשית לא:מב</u> - לוּלֵּי אֱלֹקֵי אָבִי ۠אֱלֹקֵּי אַבְרָהָׁם וּפַּחַד יִצְחָקֹ הָיָה לִּי כִּי עַתָּה רֵיקָם שִׁלַּחְתָּנִי <u>אָת־ענִיִּי וְאָת־יִגִיע כּפִּי רְאָה אֵלֹקִים ו</u> ּיּוֹכַח אָמֶשׁ:
	Breishit 31:42 - Had not the God of my father's [house]—the God of Abraham and the Fear of Isaac—been with me, you would have sent me away empty-handed. But it was my plight and the toil of my hands that God took notice of—and gave judgment on last night."
b. Ya'akov is constantly deceived	בראשית לא:ז - וַאְבִיכֶּן הַתֶּל בִּׁי וָהְחֵלְף אָת־מִשְׂכֵּרְתָּי עֲשַׂרָת מֹנֵים Breishit 31:7 - but your father has cheated me, changing my wages time and again.
	בראשית לא:כז - לַמָּה נַחָבֵּאתְ לְבְרֹֹח וּתַגְנֻב אֹתֵי וְלֹא־הַגַּדְתָּ לִּי Breishit 31:27 - Why did you flee in secrecy and mislead me and not tell me?
c. Servitude leads to the family multiplying	<u>בראשית ל: מג - וַיִּפְּרָץ הָאֵישׁ מְאָד מָאֶד וְיְ</u> הִי־לוֹ צְאן רַבּׁוֹת וּשְׁפָּחוֹת´ וַעֲבָדִּים וּגְמַלָּים וַחֲמֹרִים:
	Breishit 30:43 - So the man grew exceedingly prosperous, and came to own large flocks, maidservants and menservants, camels and asses.
d. Ya'akov runs away, Lavan chases him on the third day	<u>בראשית לא:כב-כג</u> - וַיָּגָּד לְלָבֶן <u>בּּיָּוֹם השְׁלִישִׁי כָּי בַרֶח יַעְקְב</u> ַ: וַיִּקַּח אֶת־אֶחָיוֹ עַמֹּוֹ וַיִּרְדָּף אחֲרָיוַ
	Breishit 31:22-23 - On the third day, Laban was told that Jacob had fled. So he took his kinsmen with him and pursued him
e. Leaves with a lot of property	<u>בראשית לא:ט</u> - <u>ויּצְל אֱלֹקִים</u> אֶת־מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן־לִי:
	Breishit 31:9 - God has taken away your father's livestock and given it to me.

7. Pesach Haggadah
GO AND LEARN what Laban the Aramean
sought to do to our father Jacob:
Pharaoh condemned only the boys to death,
but Laban sought to uproot everything,
as it is written: "An Aramean sought my
father's death, and he went down to Egypt
and resided there, just a handful of souls; and

7. הגדה של פסח צַא וּלִמד מה בַּקֵּשׁ לְבָן הָאִרמִּי לִעשׁוֹת לִיעִקֹב אָבִינוּ: שָׁפַּרְעֹה לֹא גִזר אָלָא על הזְּכָרים, וְלָבָן בַּקְשׁ לְעָקֹר אָת־הכּל. שָׁנָּאֱמר: אָרמִי אֹבַד אָבִי, ווַיֶּרְד מִצְרַיְמָה וַיָּגָר שָׁם בִּמְתֵי מְעָט, וַיְהִי־שָׁם לְגוֹי גָּדוֹל עַצוּם וַרָב. there he became a nation - large, mighty, and great."

#### III. Story #3: Hagar and Sarai

#### 8. Breishit 16

(1) Sarai, Abram's wife, had borne him no children. She had an Egyptian maidservant whose name was Hagar. (2) And Sarai said to Abram, "Look, 'n has kept me from bearing. Consort with my maid; perhaps I shall have a child through her." And Abram heeded Sarai's request. (3) So Sarai, Abram's wife, took her maid, Hagar the Egyptian—after Abram had dwelt in the land of Canaan ten years—and gave her to her husband Abram as concubine. (4) He cohabited with Hagar and she conceived; and when she saw that she had conceived, her mistress was lowered in her esteem. (5) And Sarai said to Abram, "The wrong done me is your fault! I myself put my maid in your bosom; now that she sees that she is pregnant, I am lowered in her esteem. ה' decide between you and me!" (6) Abram said to Sarai, "Your maid is in your hands. Deal with her as you think right." Then Sarai treated her harshly, and she ran away from her. (7) A messenger of ה' found her by a spring of water in the wilderness, the spring on the road to Shur, (8) and said, "Hagar, slave of Sarai, where have you come from, and where are you going?" And she said, "I am running away from my mistress Sarai." (9) And the messenger of ה' said to her, "Go back to your mistress, and submit to her harsh treatment." (10) And the messenger of ה said to her, "I will greatly increase your offspring, And they shall be too many to count." (11) The messenger of ה' said to her further, "Behold, you are pregnant; And shall bear a son; You shall call him Ishmael, For ה' has paid heed to your suffering. (12) He shall be a wild ass of a person; His hand against everyone, And everyone's hand against him; He shall dwell alongside of all

his kin." (13) And she called the messenger of

#### <u>8. בראשית טז</u>

(א) וִשָּׂרַיֹּ אֲשֶׁת אַבְרָּם לָא יָלְדָה לְוֹ וְלֶהִּ שִּׁפְחָה מַצְרִית וּשָׁמֵה הַגָּר: (ב) וַתֹּאמֵר שַרַי אֵל־אבְרַם ָהְנֵּה־נָّא עֲצַרָנִי ה׳ מִלֶּדֶת בּא־נָא אֱל־שִׁפְּחָתִּי אוּלַי אָבַּנָה מִמֶּנַה וַיִּשְׁמֵע אַבַרָם לְקוֹל שַׂרִי: (ג) וַתִּקַּח ַשַׂרֵי אָשֶׁת־אַבָּרָם אֶת־הַגֵּר הַמִּצְרִית שָׁפְחַתֶּה מְקֵץ עשר שַנִּים לשבת אברם בארץ כַּנַעון וַתַּתַן אתַה לְאַבָּרָם אִישָׁהּ לָוֹ לְאָשָּׁה: (ד) וַיַּבֹּא אֱל־הַגַּר וַתַּהַר וַתַּרֵאֹ כִּי הָרָתָה וַתַּקָל גִּבְרְתָּהּ בְּעֵינֵיהַ: (ה) וַתֹּאמֵר ַשַׁרֵי אֵל־אַבָרַם װַמֵּסִי עַלֵּיךָּ אַנֹלָי נַתַתִּי שִׁפְחַתִי בָּחֵילֶּךְ וַתַּלֶרָאֹ כִּי הַלְּתָה וַאָקַל בְּעֵינֵיהַ יִשְׁפָּט ה׳ בֵּינֵי ּוֹבֵינֵיך: (ו) וַיֹּאמֵר אבָרַם אֵל־שַׁרַי הַנָּה שָׁפְּחַתְּךְ בּידֹרְ עשׂי־להּ הטּוֹב בּעינירְ ותענּה שֹּרִי ותּברָח <u>מפּניה:</u> (ז) וַיִּמִצָאָה מַלְאָך ה׳ עַל־עֵין הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר ַעַל־הַעַיָן בַּדֶרֶךְ שָׁוּר: (ח) וַיֹּאמַׁר הַגַּר שָׁפָחָת שַׂבֶי אִי־מֹזַה בַאת וָאַנָה תֵלֻכִי וַתֹּאמֵר מִפְּנֵי שָׁרֵי גְּבְרְתִּי אנֹכָי בַּרָחַת: (ט) וַיִּאמֶר לַהֹּ מַלְאֵךְ ה׳ שִׁוּבִי אַל־גַברתַרְ וָהתַענִּי תַחת יִדִיה: (י) ויַאמר לה מלאַרְ <u>ה' הרבה ארבה את־זרער ולא יספר מרב: (יא)</u> וֹיָאמֵר להֹ מלאָךָ ה׳ הנָךָ הרָה וּילִדתַ בַּן וַקרָאת שָׁמוֹ ישַׁמעָאל כּי־שַׁמַע ה׳ אל־ענִיךְ: (יב) והָוּא יהִיה פּרא ֹאדֶם יַדוֹ בַכֶּל וַיָד כָּל בָּוֹ וְעַל־פָּנֵי כל־אָחֵיו יַשְׁכָּן: (יג) וַתָּקָרָא שָׁם־ה׳ הַדֹּבֵר אֱלֵיהָ אַתָּה אֱל רָאֵי כִּי אָמְרָה הגם הַלָּם ראִיתי אחַרִי רֹאָי: (יד) על־כּוֹ קרא לבּאַר ַבָּאָר לַחַי רֹאָי הָנָּה בֵּין־קַדָשׁ וּבֵין בַּרֵד: (טו) וַתַּלֵד הַגֵּר לְאַבָּרָם בָּן וַיִּקְרָא אַבָּרָם שַׁם־בִּנָוֹ אֲשֶׁר־יַלְדָה ָהָגָר יִשְׁמַעֵאל: (טז) וְאַבְרֶּם בֶּן־שָׁמֹנָים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שַׁנִים בַּלֵדֶת־הַגֵּר אֶת־יִשְׁמַעָאל לָאבַרָם: {o}

God who spoke to her, "El-roi Apparently "God of Seeing." by which she meant, "Have I not gone on seeing after my being seen!" (14) Therefore the well was called Beer-lahai-roi; it is between Kadesh and Bered.— (15) Hagar bore a son to Abram, and Abram gave the son that Hagar bore him the name Ishmael. (16) Abram was eighty-six years old when Hagar bore Ishmael to Abram.

#### 9. Breishit 15

- (5) [Then in the vision, God] took him outside and said, "Look toward heaven and count the stars, if you are able to count them"—continuing, "So shall your offspring be."
- (13) And [God] said to Abram, "Know well that your offspring shall be strangers in a land not theirs, and they shall be enslaved and oppressed four hundred years; (14) but I will execute judgment on the nation they shall serve, and in the end they shall go free with great wealth.
- (17) When the sun set and it was very dark, there appeared a smoking oven, and a flaming torch which passed between those pieces. (18) On that day 'n made a covenant with Abram: "To your offspring I assign this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates— (19) the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites, (20) the Hittites, the Perizzites, the Rephaim, (21) the Amorites, the Canaanites, the Girgashites, and the Jebusites."

# <u>9. בראשית טו</u>

- (ה) וַיּוֹצֵּא אֹתֿוֹ הַחוּצָה וַי<u>ּּאמֶר ֹ הַבֶּט־נֵא הּשָּמִיְמָה</u> וַסְפֹּר הֹכָּוֹכְבִּים אָם־תּוּכָל לְסִפְּר אֹתֵם ויִּאמָר לוֹ כָּה יָהיָה זרער:
  - יג) ויַּאמֶר לְאַבְּרָם י<u>ַדֹּע תּדְׁע כּי־גֵר וּ יִהְיֵה זַרְעַרְּ</u> בָּאַרְץ לָא לָהָם ועָבְדָוּם וְעַנָּוּ אֹתֶם אִרְבַּע מאָוֹת שָׁנָה: (יד) וְגָם אֶת־הַנָּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבָדוּ דָּן אָנְכִי וְאָחֵרִי־כֵן יִצָאָוּ בַּרְכִשׁ גִּדוֹל:
- (יז) וַיְהָי הַשָּׁמֶשׁ בָּׁאָה וַעֲלָטֶה הָיֵה וְהַנֵּה תַנְּוּר עָשָׁן וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַּר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה: (יח) ב<u>ּיָּוֹם</u> ההוּא כָּרָת ה׳ אִת־אָבָרֶם בְּרִית לָאמֵר לְזִרְעַבְּ נְתֹתִּי אָת־הָאָרֵץ הּזֹּאִת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד־הַנָּהָר הַגָּדָל הָהַר־פְּרָת: (יט) אֶת־הַקִּינִי וְאֶת־הַקְּנִדִּי וְאֶת הַקַּדְמֹנִי: (כ) וְאֶת־הַחָתִּי וְאֶת־הַפְּרַזָּי וְאֶת־הַבְּרָבָּאִים: (כא) וְאֶת־הַיְבוּסִי: (ס)

#### 10. Hizkuni, Breishit 17:12

And everyone's hand against him: <u>through</u> <u>trade and negotiating through business</u>.

And he'll dwell amongst his brothers: <u>and his</u> wealth will extend so far that he will be in <u>contact with all kinds of people.</u>

#### 10. חזקוני בראשית טז:יב:

ויד כל בו. <u>ע״י משא ומתן של סחורה</u>.

ועל פני כל אחיו ישכן. <u>נחלותיו יתפשטו בין כל אחיו</u> מרוב עושר.

# What's the lesson/takeaway?

# 11. Ramban, Breishit 17:6

AND SARAI DEALT HARSHLY WITH HER, AND SHE FLED FROM BEFORE HER FACE. <u>Our mother did transgress by this affliction</u>, and Abraham also by his permitting her to do so. And so, G-d heard her [Hagar's] affliction and gave her a son who would be *a wild-ass of a man*, to afflict the seed of Abraham and Sarah with all kinds of affliction.

#### 11. רמב״ן בראשית טז:ו:

וַתְּעַנֶּהָ שָׂרֵי וַתִּבְרַח מִפָּנֶיהָ - <u>חְטָאָה אמנוּ בִּענוּי</u> <u>הזָה,</u> וְגַם אַבְרָהָם בְּהַנִּיחוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן, וְשָׁמַע ה' אֶל עָנְיָהּ וְנָתַן לָהּ בֵּן שֶׁיְּהֵא פֶּרֶא אָדָם לְעַנּוֹת זֶרַע אַבְרָהָם וְשָׂרָה בְּכָל מִינֵי הָעִנוּי:

# 12. Rabbi Dr. Yonatan Grossman, VBM, "The Suffering of Hagar and the Enslavement in Egypt":

Very often we find no explicit judgment of deeds or characters in the Torah itself. However, the Torah has many ways of conveying an evaluation of people and their actions. Sometimes the Torah uses one story - in which it is quite clear who is acting morally and who is not - to illuminate, by comparison, the characters in another instance. By means of such comparison (using similar wording or a similar circumstance), when one story reveals quite clearly the Torah's criticism of a specific character, then the other story also hints at a similar view of the characters concerned. Thus we find an evaluation - if not explicit then at least hinted at.

# IV. Story #4: Shlomo and his building projects

#### 13. Melakhim 1. 9:

- (15) This was the purpose of the forced labor which Solomon imposed: It was to build the House of the LORD, his own palace, the Millo, and the wall of Jerusalem, and [to fortify] Hazor, Megiddo, and Gezer.
- (19) and all of Solomon's garrison towns, chariot towns, and cavalry towns—everything that Solomon set his heart on building in Jerusalem and in the Lebanon, and throughout the territory that he ruled. (20) All the people that were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites who were not of the Israelite stock—(21) those of their descendants who remained in the land and whom the Israelites were not able to annihilate—of these Solomon made a slave force, as is still the case. (22) But he did not reduce any Israelites to slavery; they served, rather, as warriors and as his attendants,

# <u>13. מלכים א, פרק ט</u>

- (טו) וְזָה דָבר המס אָשָׁר הָעֵלָה המִּלְךְ שָׁלֹמֹה לַבְנוֹת אָת בִּית יִקוֹק וְאָת בִּיתוֹ וְאָת המּלוֹא וְאַת חוֹמת יִרוּשָׁלָם וְאָת חָצֹר וְאָת מָגדּוֹ וְאָת גָּזְר...
- (יט) וְאֵת כָּל עָרֵי הִּמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאַתּ עָרֵי הְרָכָב וְאָת עָרִי הּפִּרְשִׁים וְאֵת חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשֵׁק לְבָנוֹת בִּירוּשָׁלֵם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ: (כ) כָּל הָעֶם הַנּוֹתֶר מִן הָאֶמֹרִי הַחִתִּי הַפְּרִדִּי הַחִוּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַמָּה: (כא) בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא יָלְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַחֲרִימָם וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמֵס עֹבֵד עַד הַיּוֹם הַזֶּה: (כב) וּמִבְּנִי יִשְׂרָאֵל לֹא נָתוְ שָׁלֹמֹה עְבָדַ כִּי הֵם אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַעֲבָדָיו וְשָׂרָיו וְשָׁלְשִׁיוּ

officials, and officers, and as commanders of his chariotry and cavalry.

# 14. Melakhim 1, 5

(27) King Solomon imposed forced labor on all Israel; the levy came to 30,000 men.(28) He sent them to the Lebanon in shifts of 10,000 a month: they would spend one month in the Lebanon and two months at home.Adoniram was in charge of the forced labor.

# 14. מלכים א, פרק ה

(כז) <u>ויעל המִּלְךְ שָׁלמֹה מס מִכְּל יִשְׂרְאֵל ויִהי המס</u> <u>שָׁלשִׁים אֶלֶף אִישִׁ:</u> (כח) וַיִּשְׁלָחֵם לְבָנוֹנָה עֲשֶׁרֶת אֶלָפִים בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת חֹדֶשׁ יִהְיוּ בַלְבָנוֹן שְׁנַיִם חֶדָשִׁים בְּבֵיתוֹ וַאָדֹנִירָם עַל הַמַּס:

#### 15. Melakhim 1. 11

(28) This Jeroboam was an able man, and when Solomon saw that the young man was a capable worker, he appointed him over all the forced labor of the House of Joseph.

# <u>15. מלכים א, פרק יא</u>

(כח) וְהָאִישׁ יָרָבְעָם גִּבּוֹר חָיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה אֶת הַנַּעַר כִּי עֹשֵׂה מְלָאכָה הוּא <u>וּיּפְקד אֹתוֹ לְכָל סַבְל</u> בּית יוֹסף:

#### 16. Melakhim 1, 12

(4) "Your father made our yoke heavy. Now lighten the harsh labor and the heavy yoke that your father laid on us, and we will serve you."

(12)My father imposed a heavy yoke on you, and I will add to your yoke; my father flogged you with whips, but I will flog you with scorpions."

# 16. מלכים א, פרק יב

(ד) <u>אָבִיךְ הקָשָׁה אָת־עֶלֶנוּ וְאִתְּה עַתְּה הָקְל</u> מֵעְבֹּ<u>דְת אָבִיךְ הַקְּשָּׁה וּמֵעֻלְּוֹ הַכְּבֵּד אְשָׁר־נְתַן עֵלֵינוּ</u> וְנַעַבְדֶךָ:

(יב) וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אוֹסִיף עַל עַלְכֶם <u>אָבי יסּר אָתִכֶם בּשּׁוֹטים</u> וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים: (מלכים א, יב:יא)

#### V. Story #5: The Plishtim and the Ark

#### 17. Shmuel 1. 5

(1) When the Philistines captured the Ark of God, they brought it from Eben-ezer to Ashdod. (2) The Philistines took the Ark of God and brought it into the temple of Dagon and they set it up beside Dagon. (3) Early the next day, the Ashdodites found Dagon lying face down on the ground in front of the Ark of the LORD. They picked Dagon up and put him back in his place; (4) but early the next morning, Dagon was again lying prone on the ground in front of the Ark of the LORD. The head and both hands of Dagon were cut off,

# <u>17. שמואל א, ה</u>

לו. טבואו אַרְיוֹ הָאֶלֹקִים וַיְבָאָהוּ מֵאֶכֶן
(א) וּפְלִשְׁתִּים ֹלְקְחֹוּ אֻת אֲרָוֹן הָאֶלֹקִים וַיְבָאָהוּ מֵאֶכֶן הָאֵלֹקִים וַיְבָאָהוּ מֵאֶכֶן הָאֱלֹקִים וַיְבָאָוּ הֹבָּי (ב) וַיִּקְחְוּ פְלִשְׁתִּים ֹ אֶת־אֲרָוֹן הָאֱלֹקִים וַיְבָּאוּ אֹתָוֹ בֵּית דְּגוֹן וַיִּצִיגוּ אֹתָוֹ אֵצֶל דְּגְּוֹן: (ג) וַיִּשְׁכָּמוּ אַשְׁדּוֹדִים מִמּחֱלָת וְהַנֵּה דָגֹון נַפֻּל לְפָנָיוֹ אַרְצָה לִפְנֵי אֲרָוֹן ה׳ וַיִּקְחוּ אֶת־דְּגוֹן וַיָּשְׁבוּ אֹתָוֹ לְפָנִיוֹ אַרְצָה לִפְנֵי אֲרָוֹן ה׳ וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵּנִי וֹ כַּפְּוֹת לְפָנִיוֹ אַרְצָה לִפְנֵי אֲרָוֹן ה׳ וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁאֵר עָלְיוֹ: (ה) לְפָנִיוֹ אַלְ־הָמִּפְּתָּוֹן רָק דְּגוֹן וְיִשְׁאַר עָלְיוֹ: (ה) עַל־כֵּן לְא־יִדְרְכוּ כֹּהָנֵי דְגוֹן וְכל־הַבְּאִים בִּית־דָּגָּוֹן עַל־כְּבָּן וְיִשְׁמָם וַיְּרָגוֹן בְּאַשְׁדָּוֹד עַד הַיָּוֹם הַדֶּגוֹן וּשְׁמֵם וַיִּבְּגוֹן
עַל־מִפְתַן דָּגוֹן בְּאַשְׁדְּוֹד עַד הַיִּוֹם הַדָּה: {פ}
ווֹתַבְבָּד יִד־ה׳ אֶל־הָאשִׁדּוֹדִים וַיִּשׁמֵם וַיִּרְבְּגוֹן

lying on the threshold; only Dagon's trunk was left intact. (5) That is why, to this day, the priests of Dagon and all who enter the temple of Dagon do not tread on the threshold of Dagon in Ashdod. (6) The hand of the LORD lay heavy upon the Ashdodites, and He wrought havoc among them: He struck with hemorrhoids. (7) When the men of Ashdod saw how matters stood, they said, "The Ark of the God of Israel must not remain with us, for His hand has dealt harshly with us and with our god Dagon." (8) They sent messengers and assembled all the lords of the Philistines and asked. "What shall we do with the Ark of the God of Israel?" They answered, "Let the Ark of the God of Israel be removed to Gath." So they moved the Ark of the God of Israel [to Gath]. (9) And after they had moved it, the hand of the LORD came against the city, causing great panic; He struck the people of the city, young and old, so that hemorrhoids broke out-a among them. (10) Then they sent the Ark of God to Ekron. But when the Ark of God came to Ekron, the Ekronites cried out. "They have moved the Ark of the God of Israel to us to slay us and our kindred." (11) They too sent messengers and assembled all the lords of the Philistines and said, "Send the Ark of the God of Israel away, and let it return to its own place, that it may not slay us and our kindred." For the panic of death pervaded the whole city, so heavily had the hand of God fallen there; (12) and the men who did not die were stricken with hemorrhoids. The outcry of the city went up to heaven.

#### <u>Shmuel 1, 6</u>

(1) The Ark of the LORD remained in the territory of the Philistines seven months.(2) Then the Philistines summoned the priests and the diviners and asked, "What shall we do about the Ark of the Lord? Tell us with what we shall send it off to its own place." (3) They answered, "If you are going to send the Ark of the God of Israel away, do not send it away without anything; you must also pay an indemnity to Him. Then you will be healed, and He will make Himself known to you;

<u>(בעפלים) [בטחרים] את־אשדוד ואת־גבוליה: (ז)</u> וַיִּרְאָוּ אנִשִּׁי־אַשָּׁדּוֹד כִּי־כָן וָאמְרֹוּ לְא־יַשַּׁב אַרֹוֹן אֵלקי יִשְׂרָאַל עַמַּנוּ כַּי־קשָׁתָה יִדוֹ עַלִּינוּ וְעַל דְגוֹן אֱלְקִינוּ: (ח) וישׁלחוּ ויאספוּ את־כּל־סרני פלשׁתּים אַליהָם וַיִּאמְרוֹ מֵה־נַעֲשָּׁה לָאֲרוֹן אֱלֹקֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּאמְרוֹ גַּת יָסֹב אַרוֹן אֱלֹקֵי יִשְׂרָאָל וַיַּסַּבוּ אֵת־אַרוֹן אֱלֹקֵי (ט) ויהי אחרי ו הסבוּ אֹתוֹ ותּהֹי ישׂראל: {ס} <u>יד־ה׳ ו בּעיר מָהוּמה גָּדוֹלה מַאֹד ויּךְ אֵת־אַנָשׁי</u> <u>העיר מקטן ועד־גדול וישתרו להם (עפלים)</u> [טחרִים]: (י) וַיִשׁלְחָוּ אַת־אַרוֹן האַלקים עקרוֹן ויָהִי ּבָבוֹא אַרָוֹן הָאֱלֹקִים עָקְרֹוֹן וַיִּזְעַלָּוּ הַעַקְרֹנִים לֵאמֹר הַסָבּוּ אַלַיֹּ אָת־אַרוֹן אַלֹקִי יִשְׂרָאֵׁל לַהַמִּיתַנִי ואַת־עַמִּי: (יא) <u>וישׁלְחוֹ ויַ</u>אסְפֿוּ אֵת־כּל־סַרְנִי פַלְשָּׁתִים וַיִּאמָרוֹ שַׁלְחוֹ אֱת־אֲרוֹן אֱלְקֵי יִשְׂרַאֱל וְיַשְׁב למקומו ולא־ימית אתי ואת־עמי כי־היתה ָמְהְוּמַת־מָּוֶת בָּכל־הָעִיר כָּבְדֶה מְאֶד יַד הָאֱלֹקִים שָׁם: (יב) וָהָאַנַשִּׁים אֲשֶׁר לֹא־מֶׁתוּ הָכָּוּ (בעפּלים) [בַּטָּחַרִים] וַתַעל שועת העיר השמים: {ס

# <u>שמואל א, ו</u>

(א) וַיְהָי אֲרוֹן־ה׳ בִּשְּׂדֵה פְּלִשְׁתִּים שָׁבְעָה חֲדָשִׁים:
(ב) וַיִּקְרָאָוּ פְּלִשְׁתִּים לּכֹּהַנִים וִלְקְּסִמִים לֹאמֹרַ
מְה־נַּעשָׁה לֹאָרָוֹן ה׳ הוֹדְעֵּנוּ בּמֵה נִשׁלְחַנּוּ לִמְקּוֹמְוֹ:
(ס) (ג) וַיֹּאמְרֹוּ הִץ הוֹדְעֵּנוּ בּמֵה נִשׁלְחַנּוּ לִמְקּוֹמְוֹ:
(ס) (ג) וַיִּאמְרֹוּ אִם־מְשַׁלְחִוּ אֹתוֹ רֵילֶּם כִּי־הָשֵׁב תָּשְׁיבוּ לִוֹ
עָּלֶם לֶמָה לֹא־תָסִוּר יָדָוֹ
מָבֶּם: (ד) וַיִּאמְרֹוּ מָה הָאָשָׁם אֲשֶׁר נָשִִיב לוֹ וַיִּאמְרֹוּ מִסְּפֵּר סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה (עפלי) [טְחֹרֵי] זָהֶב מְסְפַּר אַחָת לְכַלָּם
וַחְמִשָּׁה עַרְבְּרֵי זָהֶב כִּי־מַגַּפָּה אַחַת לְכַלָּם

otherwise His hand will not turn away from you."(4) They asked, "What is the indemnity that we should pay to Him?" They answered, "Five golden hemorrhoids and five golden mice, corresponding to the number of lords of the Philistines; for the same plague struck all of you and your lords.

#### 18. Parallels to the Exodus

struck, plague - ויך, מגפה

•

- G-d strikes people and their god, similar to Egypt (Shemot 12:12):
  - o :יִבְּכל־אֱלֹהֵי מִצְרֵיִם אֶעֲשֶׂה שְׁפָּטֵים אֲגָי ה׳: "and against all the gods of Miżrayim I will execute judgments:"
- Rising early in the morning
- Asking the diviners for advice
- Great outcry in the land similar to the plague of firstborn and Jews crying out in slavery
  - Shemot 11:6 יָהֶיְתָה אְטָקָה וְכָמְהוּ לָא תֹסְף: Shemot 11:6 יְהֶיְתָה וְכָמְהוּ לָא תֹסְף: Shemot 11:6 יְהֶיְתָה אְטָקָה וְכָמְהוּ לָא תֹסְף: "And there shall be a great cry throughout all the land of Miżrayim, such as there was none like it, nor shall be like it any more."
  - Shemot 2:23 :וַיִּזְעֶקוּ וַהַּעַל שַׁוְעָתֶם אֶל־הָאֱלֹקים מִן־הָעֲבֹדֶה. "and their cry rose up to God by reason of the bondage."

# What's the lesson/takeaway?

#### 19. Shmuel 1, 4:8

Woe to us! Who will save us from the power of this mighty God? He is the same God who struck the Egyptians with every kind of plague in the wilderness!

#### 19. שמואל א, ד:יח

אָלֶה לָנוּ <u>מִי יצילנוּ מיָד הָאֵלקים הָאדּירָים הָאֵלְה</u> אַלֶּה הֵם הָאֵלקִים הַמַּכִּים אֶת־מִצְרָיִם בְּכל־מַכָּה בַּמִּדְבָּר:

#### 20. Pesach Haggadah

And this [promise] is what has stood by our ancestors and us; for it was not only one man who rose up to destroy us:

#### 20. הגדה של פסח

הִיא שֶׁעֶמְדָה לַאֲבוֹתֵינוּ וְלָנוּ. שֶׁלֹא אֶחָד בִּלְבַד עָמַד עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ, אֶלָּא שֶׁבְּכַל דּוֹר וְדוֹר עוֹמְדִים עָלֵינוּ לָכלוֹתַנוּ, וְהקִדוֹשׁ בִּרוּךָ הוּא מצִילַנוּ מִיִּדְם. <u>In every single generation people rise up to</u> <u>destroy us – but the Holy One Blessed be He</u> saves us from their hands.

# Further learning:

- Prof. Yonatan Grossman, VBM, "The Suffering of Hagar and the Enslavement in Egypt"
- Dr. Yael Ziegler, HaTanakh, <u>"Avram in Egypt, Yaakov in Haran, and the Exodus from Egypt"</u>
- Rav Yoel Bin Nun, 929, "We Were Slaves to Shlomo"
- Rav Amnom Bazak, VBM, "The Ark of G-d in Peleshet"